

Curriculum vitae

Dr.ssa Isabella Ferron
(isabella.ferron@unimore.it)

Orcid: <https://orcid.org/0000-0003-2327-7603>

Introduzione

Sono attualmente docente a contratto presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali dove sono stata dal 1 marzo 2022 al 28 febbraio 2025 ricercatrice (RTD-B) di Lingua e traduzione – Lingua tedesca (SSD GERM-01/C Lingua, traduzione e linguistica tedesca) presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali dell'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia. Per lo stesso SSD sono stata ricercatrice (RTD-A) presso il Dipartimento di Scienze Politiche della Sapienza Università e assegnista di ricerca presso l'Istituto Italiano di Studi Germanici (Roma). La mia formazione accademica si è svolta principalmente tra Italia e Germania, dove ho conseguito il dottorato di ricerca. Collaboro con diversi atenei.

I mie interessi di ricerca principali comprendono:

- I. la storia della lingua tedesca;
- II. la linguistica cognitiva;
- III. la politolinguistica;
- IV. le teorie della traduzione.

Formazione

Ho conseguito la laurea quadriennale in Lingue e Letterature straniere (V.O., tedesco quadriennale e inglese triennale) presso l'università Ca' Foscari di Venezia. Presso lo stesso ateneo ho conseguito anche la laurea magistrale in Lingue e Scienze del Linguaggio (classe 44S/ Linguistica). Ho ottenuto il dottorato di ricerca presso la Ludwig-Maximilians-Universität di Monaco di Baviera in potutela con l'Università degli Studi di Padova. Sono stata assegnista di ricerca presso il Dipartimento di Lingue e Scienze del Linguaggio dell'Università Ca' Foscari di Venezia e dell'Istituto Italiano di Studi Germanici, ricercatrice postdoc presso l'Università di Potsdam. Grazie a diverse borse di ricerca ho continuato la sua formazione accademica in Europa. Ho avuto anche incarichi di docenza all'estero (Universität. Leipzig e Mainz).

Principali esperienze di ricerca

Fin dagli anni del dottorato Isabella Ferron ha collaborato con vari gruppi di ricerca nazionali e internazionali che hanno contribuito alla formazione del mio percorso di ricerca, caratterizzato dalla presenza di alcuni principali filoni di ricerca.

Attualmente collaboro al Progetto di ricerca "Local tastes" and territorial promotion in the digital era. Towards an online multilingual termbase of typical Emilia Romagna products, FAR 2024 Progetti interdisciplinari - Linea FOMO, Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia e al Progetto PRIN 2022 "Coplus" (Prof.ssa Koesters-Gensini, Sapienza Università, Roma).

Tra le maggiori esperienze di ricerca si segnalano:

1. Dicembre 2024-dicembre 2026: membro del Progetto "*Local tastes" and territorial promotion in the digital era. Towards an online multilingual termbase of typical Emilia Romagna products*, FAR 2024 Progetti interdisciplinari - Linea FOMO, Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia.
2. Giugno 2024-febbraio 2025: P.I. del progetto FAR di Dipartimento 2024, *Il linguaggio d'odio e la costruzione dell'identità politica in Germania (1815-1914)*, Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia.
3. 2023-oggi: membro del FAR di Dipartimento 2023 *Analisi dell'opera e dei carteggi di L.A. Muratori attraverso la Medialibray Ludovico* (P.I. Matteo Al Kalak).

4. giugno 2022- dicembre 2023: PI. del progetto FAR di Dipartimento 2022 *Instabilità, insicurezza e diaspora: plurilinguismo, traduzioni, memorie di migrazione ed esilio tra mondo tedesco e mondi ispanici*.
5. 01-02-2022-oggi: partecipazione al Progetto di ricerca *I verbi sintagmatici tedeschi: Dati psicolinguistici e conseguenze glottodidattiche* (PI: Sabine Elisabeth Koesters-Gensini, Sapienza Università, Roma).
6. 01-05-2022-febbraio 2025: partecipazione al Progetto di ricerca del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali dell'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia dal titolo *Riscritture, traduzioni, riletture*.
7. 2022 a oggi: membro del network di ricerca Speak Up (Institut für Demokratiepädagogik, Eupen, Belgio) che studia a livello interdisciplinare i fenomeni dello hate speech e delle fake news (<https://idp-dg.be/impresum/>).
8. 2018-2020: collaborazione al Progetto *EUI Translators*, EUI University, Firenze, Prof.ssa Ann Thomson (<https://edit.eutec-project.it/authentication/signin>).
- 2018-2019: Membro del gruppo di ricerca *Utopie in dialogo* (Università degli Studi di Milano, sezione curata dalla prof.ssa Rosalba Maletta).
9. 2017-2020: Membro del gruppo di ricerca *Eine Kartographie des Israelkorpus* (Prof.ssa Simona Leonardi), Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma.
10. 2015-2019: Attività di traduzione e edizione in collaborazione con l'Istituto Ladino dell'opera di Karl Felix Wolff, *Monographie der Dolomitenstraße und des von ihr durchzogenen Gebiets: ein Handbuch für Dolomitenfahrer mit touristischen, geschichtlichen und wissenschaftlichen Erläuterungen* (1908, Bolzano, Moser).

Incarichi scientifici e didattici

Sono stata membro esterno del dottorato in Studi Politici del Dipartimento di Scienze Politiche della Sapienza Università.

Ho ricoperto incarichi di docente a contratto presso l'Università Ca' Foscari, l'Università degli Studi di Padova (Dipartimento di Giurisprudenza, Dipartimento di Beni Culturali, Dipartimento di Studi Letterari e Linguistici), l'Università Statale di Milano e l'Università degli Studi di Siena (sede di Arezzo). Grazie al programma Erasmus for teaching, svolge, a partire dal 2017, attività di docenza presso l'Università degli Studi di Lipsia.

È inoltre membro dell'Associazione Italiana di Germanistica (AIG) e della *Internationale Vereinigung für Germanistik* (IVG).

Attività di referaggio

Attività di Peer Reviewer per «Studi Germanici» (2019), «Rivista di Estetica» (2018), «KorporaDaF», «Ricerche Slavistiche», «Dive-In», «Nube», «Studi Politici», «Muttersprache».

Appartenenza a gruppi/ associazioni

2012 a oggi: membro dell'AIG

2012 a oggi: membro della Rudolf-Borchardt-Gesellschaft

2015-2019: membro di International Nietzsche Research Group (INFG), Stuttgart Research Centre for Text Studies (<http://www.ts.uni-stuttgart.de/infg/index.html>)

2022 a oggi: membro del CIRM (Centro Interuniversitario di Ricerca sulle Metafore)

2022 a oggi: membro di DHMORE – Centro Interdipartimentale di Ricerca sulle Digital Humanities, Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia (<https://www.dhmore.unimore.it/staff/>)

giugno 2025 a oggi: membro del gruppo di ricerca KULI - kulturbezogene und kulturanalytische Linguistik

giugno 2025 a oggi: membro del Network Comparative Discourse Studies

Modena, 22.03.2026

